Texte 1

Extrait n°1 :

A une époque où l'Orient est encore très peu connu des Occidentaux, Marco Polo (1254-1324) part à 17 ans pour la Chine, avec son père et son oncle, de riches marchands vénitiens. De retour à Venise vingt-cinq ans plus tard, Marco Polo est fait prisonnier par les génois pendant la guerre de Venise contre Gênes en 1298. Il raconte ses souvenirs de voyage et son expérience comme messenger de l'empereur Koubilai à son compagnon de prison, l'écrivain Rustichello. Ce dernier les rédige en français, la langue des échanges culturels et commerciaux au XIIIe siècle. Voici le tout début du récit.

Seigneurs, Empereurs et Rois, Ducs et Marquis, Comtes, Chevaliers et Bourgeois, et vous tous qui voulez connaître les différentes races d'hommes et la variété des diverses régions du monde, et être informés de leurs us¹ et coutumes, prenez donc ce livre et faites-le lire; car vous y trouverez toutes les grandissimes merveilles et diversités de la Grande et de la Petite Arménie², de la Perse², de la Turquie, des Tartares² et de l'Inde, et de maintes autres provinces de l'Asie Moyenne et d'une partie de l'Europe quand on marche à la rencontre du Vent-Grec³, du Levant³ et de la Tramontane³; c'est ainsi que notre livre vous les contera en clair et bon ordre, tout comme Messire Marco Polo, sage et noble citoyen de Venise, les décrit parce qu'il les a vues de ses propres yeux.

Sans doute il y a ici certaines choses qu'il ne vit pas, mais il les tient d'hommes dignes d'être crus et cités. C'est pourquoi nous présenterons les choses vues pour vues et les choses entendues pour entendues, en sorte que notre livre soit sincère et véritable sans nul mensonge, et que ses propos ne puissent être taxés de fables.

Et quiconque en fera ou en entendra la lecture y devra croire, parce que toutes choses y sont véritables.

Marco Polo, Le Devisement du monde /Le Livre des Merveilles/ ,

Livre I, I, version en français moderne de Louis Hombis

© Éd. Klincksieck.